

## **Products used for treatment of water intended for human consumption - Inorganic supporting and filtering materials - Definitions**

Products used for treatment of water intended for  
human consumption - Inorganic supporting and  
filtering materials - Definitions

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 12901:2000 sisaldab Euroopa standardi EN 12901:1999 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 11.01.2000 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p> | <p>This Estonian standard EVS-EN 12901:2000 consists of the English text of the European standard EN 12901:1999.</p> <p>This document is endorsed on 11.01.2000 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Käsitlusala:</b></p> <p>This European Standard is applicable to all inorganic supporting and filtering materials (ISFM) used for treatment of water intended for human consumption. It defines terms relating to ISFM.</p> | <p><b>Scope:</b></p> <p>This European Standard is applicable to all inorganic supporting and filtering materials (ISFM) used for treatment of water intended for human consumption. It defines terms relating to ISFM.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

ICS 01.040.71, 71.100.80

Võtmesõnad:

**Deutsche Fassung**

Produkte zur Aufbereitung von Wasser für den menschlichen Gebrauch

**Anorganische Filterhilfs- und Filtermaterialien –  
Definitionen**

Products used for treatment of water intended for human consumption – Inorganic supporting and filtering materials – Definitions

Produits utilisés pour le traitement de l'eau destinée à la consommation humaine – Matériaux inorganiques de filtration et de support – Définitions

Diese Europäische Norm wurde von CEN am 21. Juli 1999 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

**CEN**

**EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG**  
European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation

**Zentralsekretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brüssel**

| Inhalt                                 | Seite | Contents                                                | Page | Sommaire                                                         | Page |
|----------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------|------|------------------------------------------------------------------|------|
| Vorwort . . . . .                      | 2     | Foreword . . . . .                                      | 2    | Avant-propos . . . . .                                           | 2    |
| 1 Anwendungsbereich . . . . .          | 2     | 1 Scope . . . . .                                       | 2    | 1 Domaine d'application . . . . .                                | 2    |
| 2 Körnung . . . . .                    | 2     | 2 Particle size grading of granular materials . . . . . | 2    | 2 Classement granulométrique des matériaux granulaires . . . . . | 2    |
| 3 Dichte . . . . .                     | 4     | 3 Density . . . . .                                     | 4    | 3 Masse volumique . . . . .                                      | 4    |
| 4 Porosität . . . . .                  | 5     | 4 Porosity . . . . .                                    | 5    | 4 Porosité . . . . .                                             | 5    |
| 5 Mechanische Eigenschaften . . . . .  | 5     | 5 Mechanical properties . . . . .                       | 5    | 5 Propriétés mécaniques . . . . .                                | 5    |
| 6 Hydraulische Eigenschaften . . . . . | 5     | 6 Hydraulic properties . . . . .                        | 5    | 6 Propriétés hydrauliques . . . . .                              | 5    |
| 7 Chemische Eigenschaften . . . . .    | 6     | 7 Chemical properties . . . . .                         | 6    | 7 Propriétés chimiques . . . . .                                 | 6    |
| 8 Aussehen . . . . .                   | 6     | 8 Appearance . . . . .                                  | 6    | 8 Aspect . . . . .                                               | 6    |
| 9 Präzision . . . . .                  | 7     | 9 Precision . . . . .                                   | 7    | 9 Fidélité . . . . .                                             | 7    |
| Literaturhinweise . . . . .            | 7     | Bibliography . . . . .                                  | 7    | Bibliographie . . . . .                                          | 7    |

## Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 164 „Wasserversorgung“ erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR gehalten wird. Diese Europäische Norm muß den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Februar 2000, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Februar 2000 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen:

Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

## 1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm ist anwendbar für anorganische Filterhilfsmittel und Filtermaterialien (AFM), die zur Aufbereitung von Wasser für den menschlichen Gebrauch verwendet werden. Sie definiert die bezüglich AFM verwendeten Begriffe.

## 2 Körnung

### 2.1 Korngröße

Die Korngröße entspricht der Nennweite der Prüfsiebweite, durch die das Korn unter festgelegten Bedingungen hindurchgeht.

ANMERKUNG: Die Korngröße wird in Millimetern angegeben.

## Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 164 "Water supply", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by February 2000, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by February 2000.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard:

Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## 1 Scope

This European Standard is applicable to all inorganic supporting and filtering materials (ISFM) used for treatment of water intended for human consumption. It defines terms relating to ISFM.

## 2 Particle size grading of granular materials

### 2.1 Particle size

Nominal width of the test sieve aperture which the particle passes under defined conditions.

NOTE: Particle size is expressed in millimetres.

## Avant-propos

Cette norme européenne a été élaborée par le Comité Technique CEN/TC 164 «Alimentation en eau» dont le secrétariat est tenu par l'AFNOR.

Cette norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement au plus tard en février 2000, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en février 2000.

Selon le Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette norme européenne en application:

Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Portugal, République Tchèque, Royaume-Uni, Suède et Suisse.

## 1 Domaine d'application

La présente norme européenne s'applique à tous les matériaux inorganiques de filtration et de support (MIFS) utilisés dans le traitement de l'eau destinée à la consommation humaine. Elle définit les termes relatifs aux MIFS.

## 2 Classement granulométrique des matériaux granulaires

### 2.1 Taille des particules

Largeur nominale de l'ouverture de maille du tamis d'essai, par laquelle passe les particules dans des conditions définies.

NOTE: La taille des particules est exprimée en millimètres.